

Sharing our

multicultural heritage:

many cultures,

many languages

Western Australia is home to people from many cultures who speak more than 240 different languages.

Language is vital to understanding and sharing the culture and history of multicultural groups.

The State Library of Western Australia collects and shares multi-lingual resources such as newspapers, oral histories, films and documents that tell the stories of Western Australia's diverse communities.

With support from the Office of Multicultural Interests, more of these resources are now available online for teachers and learners of community languages and all people interested in our multi-cultural history.

Languages other than English

The State Library keeps documentary resources associated with Western Australia. This includes material associated with communities that have come to live in Western Australia from all around the world, many of whom speak a language other than English. The **State Library** has developed this educational resource in partnership with the **Office of Multicultural Interests**.

Education Resource Goals

1. To support teachers and students of languages other than English in finding resources in the State Library collections.
2. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection to teach and learn a language.
3. To provide suggestions on how to use free resources from the State Library collection in teaching and learning about the historical background for different language communities in Western Australia.

There are a range of resources in languages other than English available online from the State Library including eBooks, print material, newspapers, oral histories, film and photographs. The **Community Languages Collection** also provides an extensive collection of resources in over 40 languages and is located on Level 1 at the State Library.

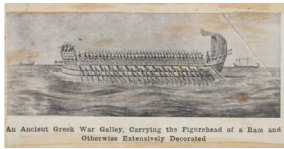
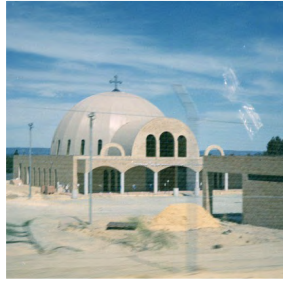


Hindi

Activities for practicing Language

Using Photographs

Provide students with a selection of images from the State Library collection, available on the catalogue. Suggestions below, click thumbnail to go to catalogue.



Practice names of family relations

Male	Female	Relationship
father	mother	parent
son	daughter	child
husband	wife	spouse
brother	sister	sibling
grandfather	grandmother	grandparents
grandson	granddaughter	grandchild
uncle	aunt	parent's sibling
nephew	niece	sibling's child
cousin	cousin	aunt's/uncle's child
father in law	mother in law	spouse's parent
son in law	daughter in law	child's spouse
godson	goddaughter	significant child requested to be mentored by parents (not relevant in all cultures)
godmother	godfather	significant adult selected by parents to mentor their child (not relevant in all cultures)

- Use photos to make a fictional family tree. Practice phrases introducing family connections.

This is my (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson/ mother/ daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/goddaughter).

She is her/his (mother/daughter/wife/sister/granddaughter/aunt/niece/cousin/daughter-in-law/ goddaughter).

He is her/his (father/son/husband/brother/grandfather/uncle/newpew/cousin/son-in-law/godson).

Practice describing feelings

- Brainstorm words for feelings with the students and use the photographs to discuss feelings.

She/he is feeling (tired / happy / ready / amused / confident / curious / anxious / embarrassed / bored / confused / depressed / disappointed / keen / energetic / frightened / frustrated / furious / guilty / hopeful / humiliated / hurt / ignored / important / interested / irritated / jealous / lonely / angry / peaceful / playful / proud etcetera).

- Build sentences describing feelings and a short story on why the person is feeling that way
eg He is worried because he lost his homework.

Using Text and Newspapers

- Access the digitized copy of [Kastellorizo: My Odyssey an illustrated children's history](#) by Marilyn Tsolakis.
 - Ask students to identify characters, words or phrases in the text.
 - Select passages of the text to read aloud to students, or ask students to read passages of selected text.
 - Ask students to create a short play illustrating a selection of the text.
- Access the Greek community newspapers such as [The Mediterranean Voice](#) and [The Voice of Freedom](#) as digitised newspapers on the [Trove](#) website
- Access a newspaper electronically via the State Library [e-Resources](#), see separate instructions at the end of this document (State Library membership required).
 - Ask students to identify letters, words or phrases in the text.



- Select passages of the text to read out aloud to students, or ask students to read passages selected text.
- Find a small article or advertisement. Students can work in pairs or small groups to circle recognisable words and make new sentences from the words.
- Ask students to make an advertisement.
- Ask students to read an article and create a new headline.
- Copy a range of articles and separate the headlines. Mix up the headlines and the articles and ask students to match headlines and articles

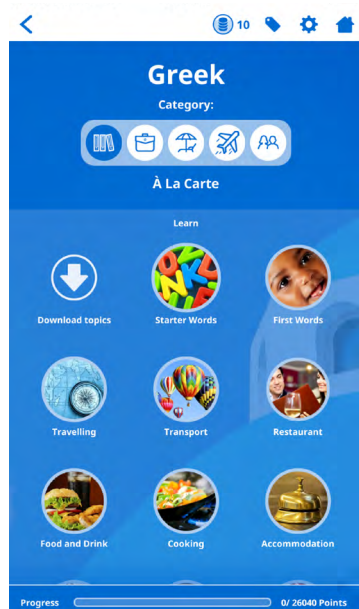
Expand your vocabulary

Ask students to browse through the newspaper, find five unfamiliar words and look up their definition. Have each student create and illustrate a dictionary page containing the five words and their meanings. Combine the pages into a classroom dictionary. In a variation of this activity, you might ask students to look in the newspaper for any of the following:

- Words containing a particular vowel sound or consonant blend
- Compound words
- Words in the past, present, and future tenses
- Possessives
- Plurals
- Distribute headlines from less prominent stories and ask students to choose one and write a news story to go with it. When the stories have been completed, provide each student with the story that originally accompanied the headline.
- Create a newspaper clipping [fodey.com](#)
- Publish your own news... students can work together to create their own newspaper/brochure or poster [readwritethink.org](#) or [homemade-gifts-made-easy.com](#)

Community Languages Collection

The **Community Languages Collection** is located on the 1st floor of the State Library. The collection of language teaching materials and resources has been made available to community language school teachers through the **Office of Multicultural Interests**. These resources can be borrowed to assist teachers to develop teaching methodology, conduct language classes and develop language teaching materials.



Use the uTalk App

Join the State Library and download the **uTalk app**. **Membership** of the State Library is free. uTalk offers over 130 languages, ranging from Arabic to Zulu and six regional variants of English, with courses for the beginner to the lower intermediate language learner.

1. Download uTalk from utalk.com/app
2. Click login, then student login
3. Choose State Library of Western Australia
4. Login with library card details and surname in the name field
5. That's it, login won't be required again – users stay logged in



View Film

Join the State Library and view archival film. Watch **Preserving for the Taste Of It: The Greeks**, (Produced in 1993). This video recording includes information on the Perth Greek community in the early 1990s. Greek community members demonstrate traditional cooking and preserving with a focus on Easter customs.



Activities for community culture and history in Western Australia

An understanding of the historical background of Greek migration to Western Australia can provide context for students learning Greek in Western Australia. The State Library of Western Australia collects and preserves documentary resources associated with Western Australia including materials relating to the history of the Greek community.

Materials include photographs, film, oral history recordings, community newspapers and other documents.

- Provide print outs or digital copies of the photographs selected and text on the history of the Greek Settlement in Western Australia. Ask students to retell the history using the photographs and any other relevant media they find. Students can use different presentation techniques such as a traditional poster, making a digital Popplet, Power Point presentation or a Prezi presentation. Students may enjoy working in groups or pairs during these tasks.
- Access the digitized copy of [Kastellorizo: My Odyssey an illustrated children's history](#) by Marilyn Tsolakis. Use this bilingual resource from the State Library Collection to explore the history of Kastellorizo, the Greek island which was the origin of many of the Greek migrants in Western Australia. What have been some of the names of this island? Why have some of the people of Kastellorizo left to come and live in Western Australia?
- Direct students to the [State Library website](#) and ask students to search for an oral history e.g. Interview with [George, Michael & Stavros Kakulas](#), or Kalafatas or Kailis families.
- Search for 'Greek Western Australia' in the Australian Dictionary of Biography web site adb.anu.edu.au
- Older more proficient students may like to create a version of the history summary below for a Greek audience, perhaps creating a brochure that includes newspaper articles, images and newspaper reports relating to the time.

History of Greek Settlement in Western Australia

The earliest Greek migrants came to West Australia from a variety of islands including Crete, Samos, Santorini and Ithaca. In the early 20th Century, a growing number of Greeks came from the island of Castellorizo following in the footsteps of pioneering migrant Athanasios Augoustis (Arthur Auguste) who arrived in Broome in the 1890s.

In the period up until the Great War, Greeks could be found in towns and cities across the state working in fishing, mining, pearling, tobacco, market gardening industries, or as business owners and shopkeepers. During WWI, fears that Greece would join the Great War on the side of Germany, coupled with long-standing xenophobia, led to violent anti-Greek demonstrations in Perth and Kalgoorlie in 1916. Further violence occurred in Kalgoorlie in 1934 when xenophobic sentiment spilled over towards Greek and Italian migrants on the goldfields in a week long riot that resulted in extensive property damage of foreign owned hotels, shops and boarding houses.

In the early 20th Century, Greek migrants (particularly those from Castellorizo) established educational and religious organisations and networks including the Castellorizian Brotherhood (1912) the Hellenic Women's Association (1923) and the establishment of the church of Saints Constantine and Helene (1936).

Most Greek migrants came to Western Australia in the 1950s and 1960s. In 1952, the Australia-Greece Assisted Passage Agreement helped around 75,000 Greeks migrate to Australia starting new larger migration chains of family sponsored migrants. Between 1947 and 1961, the number of persons born in Greece in WA doubled and peaked in the 1970s. The new arrivals came from different regions in Greece leaving conditions of poverty and civil war. They established new churches and community organisations challenging the pre-war dominance of Castellorizian migrants and creating a bigger more diverse community.

Greek Australian community members have held some of the most senior positions in Western Australia including Lord Mayor (Ken Michael, WA Governor from 2006–2011) and Lord Mayor of Perth (Mick Michael, 1982–1988).

In 2016, Western Australia was home to:

- 2,307 people born in Greece
- 4,790 Greek speakers
- 15,107 people of Greek heritage/ancestry

Sources:

[.idcommunity demographic resources](#)

[OMI Western Australian Community Profiles](#)

A Changing People

John Yiannakis


[Greek Pioneers in Western Australia](#), Reginald Appleyard & John N. Yiannakis, University of Western Australia Press, 2002

[Odysseus in the Golden West: Greek migration, settlement and adaptation in Western Australia since 1947](#), John N. Yiannakis, Waterford WA 2009

Western Australia's Catellorizian connection: the first 100 years, 1912–2012: a commemorative history of the Catellorizian Association of Western Australia. John N. Yiannakis, Arts Naked Publications for the Castellorizian Association of Western Australia 2012

Finding language resources in the State Library collection

Using the State Library catalogue

1. Go to the State Library **website** 
2. Click the magnifying glass to open the search box and type **greek**, then select the catalogue and click the magnifying glass again or press Enter.



Accessibility

My Library Card Login

Search the Catalogue

Ask a Librarian

STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA

RESEARCH & COLLECTIONS

PLAN MY VISIT

STORIES

WHAT'S ON

LEARNING

HOW DO I?

ABOUT US



greek



website



catalogue

3. The first page of results will appear.
4. At the bottom of the **Refine by** pane to the left, expand **Collection** and tick **State Library**.
5. Then expand **Language** by clicking the **+** and tick **Greek**.
Now you will only see material in Arabic from this collection.

Collection

- ☐ Entire State Library of WA Collection (2663)
- ☐ State Library (700)
- ☐ State Library Heritage Collections (32)
- ☐ State Library Online (312)
- ☐ State Library The Place (2)

[more >](#)

Language

Tag

Place

Results 1 - 25 of 166 for greek

Sorted by [Relevance](#) | [Date](#) | [Title](#) | [Author](#)

Current refinements:

State Library
AND
Greek, Modern (1453-)

Refine by:

- Availability**
- ☐ At the library (121)
 - ☐ Online (7)
- Search Found In**
- ☐ Title (123)
 - ☐ Subject (97)
 - ☐ Author (5)
- Format**
- ☐ Print Material (107)
 - ☐ Oral History (32)
 - ☐ E-Book (7)
 - ☐ Music Score (7)
 - ☐ Journal (5)



Come to Greek = Elate sta Ellenika. Part 2. Book 4. Units 13-16 / Margaret Carroll, Amelia Politis, Rose Kakulas
Carroll, Margaret, 1929-

 Print Material | 1983.

Available at 3rd Floor Stack (Call number: Q 489.3 CAR Part 2. Book 4. Units 13-16) plus 2 more [see all](#)

 Request it

Additional actions:



Talk Greek : the ideal course for absolute beginners / Alison Kakoura & Karen Rich ; series editor, Alwena Lamping
Kakoura, Alison,

 Print Material | 2015.

Available at 1st Floor Community Languages Collection (Call number: GREEK) plus 1 more [see all](#)

Additional actions:



Greek at a moment's notice : class activities : 24 themes, 148 photocopiable pages, 350 illustrations

Additional actions:



Access International newspapers online in different languages with a **Library** membership

Read eNewspapers with  **pressreader**

1. On the State Library home page, hover over **RESEARCH & COLLECTIONS** then click **ERESOURCES**

STATE LIBRARY OF WESTERN AUSTRALIA



2. Click “eNewspapers and eMagazines”



eBooks and eAudioBooks

Download free eBooks and join an Online Book Club.



eNewspapers and eMagazines

Magazines and newspapers to download free.



Films and music

Stream free films and music.

PressReader



PressReader is an online collection of nearly 6000 current international newspapers and magazines from all over the world in over 60 languages.

[Access eResource »](#)

3. Scroll down under **Contemporary Titles** and click **PressReader**
4. If you are using one of the Library's computers you won't need to log in, otherwise you will need to sign in with a State Library **membership** from home or on your own device.

Your Name:

For example, type "Jane Smith" and then press the TAB key.

Barcode:

For example, type "cslbm123..." and then click SUBMIT.

Clicking on 'I agree' is taken as acceptance of the [e-resources conditions of use](#)

5. Scroll down to the Publications filter and use either **countries** or **languages** to narrow down your search results. If you are prompted to download the PressReader app, ignore it – the library subscription only works within a browser.

Publications

 Filter

All countries ▼

All languages ▼

6. Find your newspaper (or magazine) and click **Read now**

CATALOG FOR YOU MORE ▾

pressreader

Catalog > Newspapers > Kathimerini Greek



Kathimerini Greek

Greece | Greek

10 Oct 2021

Add to My Publications

Listen

Read now

Kathimerini Greek
10 Oct 2021

Gift Cards



SA

2

9

16

23

30

6

...

More



μα li 8 Πολιτική 18 Επικαιροτητα 26 Κοσμος 30 Γνωμεσ 34 Ιστορια 35 Γευμα 36 Επικαιροτητα 38 Αθλητικα 39 Πολη 1 Σελ. 8, 9